

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА О ДИССЕРТАЦИИ

Недайводиной Александры Александровны «Трансформация легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе (творчество Дж. Апдайка и Н. Геймана)» (Москва, 2024) представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2 – Литературы народов мира (филологические науки).

Представленное Недайводиной А.А. исследование посвящено детальному рассмотрению «особенностей трансформации легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе» (стр.3) в русле популярности ретеллинга и возрождения древних сюжетов в современном литературоведческом дискурсе. Обращение к мифам несомненно оправдано, так как в нестабильном современном информационном мире, мире стремительно развивающегося искусственного интеллекта, именно миф дает человеку «точку опоры», иллюзию порядка, внутреннюю кристаллизованную уверенность в завтрашнем дне.

Не менее удачным представляется и подбор известных англоязычных авторов – Дж.Апдайка и Н.Геймана, так как их творчество, в контексте поставленной диссертантом цели «изучить аспекты трансформации легенды о Тристане и Изольде», содержит яркие аллюзии на вышеуказанную легенду, что является репрезентативным материалом исследования.

Принимая во внимание все вышеперечисленное, актуальность темы не вызывает сомнений; более того, любопытной видится на этом фоне попытка исследователя «изучить современную жанровую модификацию ретеллинга» (стр.6) и «введение» (стр. 6) автором нового термина «интеллектуальный ретеллинг», что определяет научную новизну и теоретическую значимость представленной диссертации.

Глубоко проработанным представляется важный структурный элемент введения «степень изученности», в котором Недайводина А.А. детально рассматривает имеющиеся, на данный момент, исследования как отечественных, так и зарубежных авторов, представляет свои теоретические наработки по поставленной проблеме.

Несколько непривычным для восприятия является представление и теоретическое обоснование исследователем нового термина во введении к работе, а не в теоретической части, при этом, классическая структура всей работы видится логически обоснованной, выверенной и «стройной», что выступает, однозначно, положительной стороной при достижении Недайводиной А.А. поставленной цели.

Успешное решение задач, поставленных в исследовании, обусловлено, в немалой степени и обширной, четко структурированной теоретико-методологической базой исследования, с разбивкой основополагающих трудов литературоведов по теоретическим направлениям и грамотным применением методологического аппарата. Избранные автором исследования методы вызывают уважение, так как дают возможность целостного и всестороннего изучения материала.

Умело написанное введение с четко обозначенными структурными компонентами, целью, задачами и положениями, выносимыми на защиту, предполагает поэтапное исследование заявленных теоретических постулатов, однако, представленный Недайводиной А.А. во введении термин «интеллектуальный ретеллинг» не получил в теоретической части должного освещения. По мнению рецензента, введение нового теоретического понятия, являющегося ключевым для исследования, заслуживает «номер один» в списке положений, выносимых на защиту и отдельного подраздела, содержащего описание с подробным разъяснением его структуры, места и функций.

Тем не менее, первая глава посвящена анализу базовых теоретических положений о мифе, сказке и легенде, где Недайводина А.А. обозначает свою научную позицию в соотношении «теоретические понятия и материал исследования», что представляется однозначным «плюсом» работы и свидетельствует о научной «зрелости» исследователя. Новый термин «интеллектуальный ретеллинг» появляется в теоретической части лишь на странице 33, где исследователь предлагает его определение, в котором называет его жанром, при этом на странице 6, в обосновании актуальности исследования,

автор определил «интеллектуальный ретеллинг» как жанровую модификацию. На стр.174 Недайводина А.А. снова называет «интеллектуальный ретеллинг» жанром. Подобная путаница вызывает вопросы: считает ли автор вводимое понятие отдельным жанром с соответствующей структурой, жанровой модификацией (в этом случае структура будет иная), жанровой разновидностью или жанровой трансформацией? В работе отсутствует чёткое разграничение этих понятий. Вышеперечисленные вопросы порождают следующий – ретеллинг это жанр или жанровая модификация? Как коррелируют два понятия ретеллинг и «интеллектуальный ретеллинг»: как жанр и жанр или как жанр и жанровая модификация?

Во второй главе исследователь анализирует жанровые трансформации, исследуемой легенды в произведениях изучаемых авторов. В подразделе 2.3. исследователь вполне оправданно фокусирует внимание на пространственном коде романов «Бразилия» и «Звездная пыль» и его функционировании, так как пространственный код выступает важной характеристикой вариативности легенды о Тристане и Изольде. Автор верно определяет «оттеняющую» функцию пространства в произведениях и утверждает, что первоначальный сюжет не вариативен в любых декорациях. Следует отметить в положительном ключе качественный анализ романов «Бразилия» и «Звездная пыль», соотнесённый с теоретическими понятиями «легенда», «сказка» и «миф» с прогнозируемыми последствиями. Вопрос лишь вызывает слово «нарратив», встречающееся довольно часто в работе. В каком смысле автор его употребляет? Нарратив как просто повествование в художественном произведении или нарратив как понятие, включающее в себя описание событий (интродуктивный и фоновый пассажи), объяснение событий (рассуждение говорящего по поводу событий), повествование (секвентный пассаж) (Терминология Поповой Т.И.).

В третьем разделе Недайводина А.А. анализирует ведущие мотивы, сюжетообразующие метафоры, аллюзии, художественные и цветовые символы. Основной целью автор работы ставит «выявление особенностей изменений образов главных и второстепенных персонажей легенды в современных реалиях

Бразилии XX века, Англии викторианской эпохи и в фэнтезийном вневременном пространстве дикой сельвы и Волшебной Страны (Faerie)» (стр.19).

Уважение вызывает детальный сопоставительный анализ образов в современной версии и древней легенды «Тристан готов на любые рыцарские подвиги, сравнимые по сложности разве что с поиском святого Грааля. Единорог заменяет ему коня, а огарок свечи – меч. Ивейн он называет королевой своего сердца, которой он собирается служить всю жизнь.» (стр. 171), который подтверждает наличие общих черт во всех трансформациях классических историй.

Символика цвета и ключевые метафоры романов основаны на главных образах исследуемых произведений, добавляют реалистичности главным и второстепенным героям и отличают современные тексты от средневековой легенды о Тристане и Изольде. Представленный анализ романов в третьей главе добавляет «научного веса» научному поиску и констатирует глубокую вовлеченность автора в исследуемый материал.

Однако - работа не лишена некоторых технических недочётов, таких как опечатки: на странице 42 (...записаны код вы, необходимые для...), стр. 175 (миф можно назвать своеобразным продуктом...), стр.177 (...основан на кельтских мифа...) и т.д.

Представленные в заключении выводы логичны, в полной мере отражают ход исследования, полученные результаты и дальнейшие перспективы разработки поставленной проблемы.

Благоприятное впечатление оставляют результаты апробации выводов, автореферат и список публикаций диссертанта (всего двенадцать), часть которых была размещена в авторитетных научных изданиях (из них три рекомендованы ВАК РФ). В целом работа свидетельствует о высоком уровне исследовательской культуры как самого диссертанта, так и научной школы, к которой он принадлежит.

Филологическая эрудиция А.А. Недайводиной, скрупулезность проведенного анализа, внимание к широкому кругу литературоведческих и

культурологических источников, делают убедительными основные выводы автора. Диссертацию отличают научная самостоятельность, концептуальная основательность обобщений, выразительность примеров и корректность оформления библиографии. Эти качества свидетельствуют и о несомненной практической значимости выполненной работы.

Очевидно, что вопросы, которые возникают в процессе чтения работы А.А. Недайводиной, свидетельствуют лишь об актуальности и дискуссионности обозначенной проблемы, а не затрагивают концептуальных основ работы и нисколько не снижают значимости выполненного исследования.

Таким образом, результаты исследования Александры Александровны Недайводиной позволяют прийти к выводу о том, что представленная диссертация «Трансформация легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе (творчество Дж. Апдайка и Н. Геймана)» полностью отвечает всем необходимым требованиям, изложенным в п.9 Постановления Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 года «О порядке присуждения ученых степеней», а сам автор, Недайводина Александра Александровна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 5.9.2 – Литературы народов мира (филологические науки).

Норец Максим Вадимович, доктор филологических наук (5.9.2 – Литературы народов мира), заведующий кафедрой теории и практики перевода Института филологии, ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского».

Адрес: 295007, Республика Крым, г. Симферополь, просп. Академика Вернадского, д.4 контактный телефон: +7(3652)54-50-36,
e-mail: cfuv@crimeaedu.ru

27.10.2024

